



## В Иерусалиме состоялась презентация перевода на иврит книги Святейшего Патриарха Кирилла «Свобода и ответственность»

[gallery]

11 ноября 2012 года в Иерусалиме общественности был представлен перевод на иврит книги Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии. Права человека и достоинство личности».

Издание книги осуществлено по инициативе председателя Отдела внешних церковных связей митрополита Волоколамского Илариона на средства Фонда «Русский мир» при участии Благотворительного фонда имени святителя Григория Богослова.

На мероприятии присутствовали представители властей города, различных христианских конфессий, общественных организаций, деятели науки и культуры.

Предстоятель Русской Церкви поделился с присутствующими своими размышлениями о человеческой свободе:

«Совершенно очевидно, что свобода человека является величайшей ценностью, ради нее люди готовы отдать жизнь. Но уже в течение долгих лет меня очень беспокоил вопрос, является ли эта ценность безусловной или существуют факторы, которые ее обуславливают.

То же самое касается достоинства человеческой личности. Как творение Божие человек обладает величайшим достоинством, но достоинство - это в том числе и цена. А цена может быть разной. Есть ли некое различие между достоинством, данным Богом, и эмпирическим достоинством, которое человек обнаруживает в своей жизни? По мере размышления на эту тему я пришел к выводу: сам факт свободного выбора является ценностью, но результат этого выбора может быть различным.

Что же тогда означает выбор в пользу зла? Если мы делаем различие между добром и злом, то получается, что выбор в пользу зла не может быть ценностью.

Значит, ценность и свобода ограничены. Они обусловлены целым рядом факторов и обстоятельств, и я выделяю из них одно обстоятельство, которое называю ответственностью, и связываю его не с философскими взглядами, не с модой, не с политическими идеалами, а с тем, что является константой, неизменяемым в человеке - с его нравственной природой».

Поблагодарив за добрые слова, которые были высказаны участниками презентации, Его Святейшество выразил надежду, что его книга поможет кому-то задуматься над вопросом, что такое свобода и достоинство человека.

Митрополит Волоколамский Иларион, представляя собравшимся книгу, сказал:

«Ваше Высокопреосвященства и Преосвященства!

Ваше Превосходительство!

Дорогие братья и сестры, дамы и господа!

Позвольте представить вам перевод книги «Свобода и ответственность: в поисках гармонии. Права человека и достоинство личности», авторство которой принадлежит Предстоятелю Русской Православной Церкви Святейшему Патриарху Московскому и всея Руси Кириллу.

Отрадно, что труд Его Святейшества увидел свет на земле священной не только для христиан, но и для иудеев и мусульман. Эти места связаны с земной жизнью Господа нашего Иисуса Христа, здесь Он родился и проповедовал, здесь впервые прозвучали евангельские заповеди, вдохновлявшие с тех пор многие поколения верующих.

Святейший Патриарх Кирилл широко известен в России и далеко за ее пределами. В его биографии отразились переломные, часто трагические страницы нашей истории. Ему пришлось испытать на себе всю тяжесть безбожного режима, господствовавшего в нашей стране в годы правления советской власти. Он деятельно участвовал в возрождении Церкви после окончания атеистического лихолетья, внес огромный вклад в развитие межправославного, межхристианского и межрелигиозного сотрудничества. Человек богатого внутреннего мира и жизненного опыта, он посетил более ста стран мира, совершая богослужения, встречаясь с религиозными, политическими и общественными деятелями. Такая широта общественной и религиозной жизни способствовала осмыслению Его Святейшеством фундаментальных для человека понятий, таких, как свобода, ответственность и достоинство личности. Опыт этого осмысления и лег в основу настоящей

книги.

Сегодня мы являемся свидетелями искажения жизни человека, которое продиктовано ложным пониманием тезиса о свободе. В своей книге Святейший Патриарх развивает такое восприятие свободы, которое возводит ее в ранг ценности только в неразрывной связи с ответственностью в опоре на нравственность и добродетель. В противном случае свобода превращается во вседозволенность, раскрепощая низменные инстинкты человека, делая его рабом страсти и греха. В России, Израиле и других странах мы сталкиваемся с попытками внушить людям, что они должны свободно определять для себя нравственные координаты. Но Предстоятель Русской Церкви в своей книге находит аргументы в пользу утверждения об абсолютном характере нравственных ценностей.

Именно в религиозной традиции человек призван черпать представления о высокой ценности человеческой личности. Нравственный релятивизм становится причиной неприемлемых для верующего человека явлений, таких, как однополые союзы, проституция, аборты и эвтаназия.

Не сомневаюсь в том, что знакомство с книгой Предстоятеля Русской Православной Церкви вызовет интерес у читателей, внесет свой вклад в дискуссию о роли свободы и ответственности человека».

Выступая на презентации, министр информации и диаспоры Израиля Юлий Эдельштейн выразил уверенность в том, что издание книги Святейшего Патриарха Кирилла на иврите будет интересно каждому человеку, для которого важны вечные, универсальные ценности.

Президент Союза писателей Израиля Герцель Закак, приветствуя Патриарха Московского и всея Руси Кирилла, засвидетельствовал свое уважение к трудам и служению Предстоятеля Русской Церкви - "выдающегося религиозного деятеля, настоящего мыслителя и философа, который обладает чувством человеческой справедливости, познанием прав человека и уважением к личности". Он выразил уверенность в том, что идеи, изложенные в книге "Свобода и ответственность", покорят сердца верующих и внесут вклад в диалог религий.

В ходе мероприятия начальник Русской духовной миссии в Иерусалиме архимандрит Исидор (Минаев) также представил собравшимся юбилейное издание иллюстрированного альманаха «Русская Палестина: люди и судьбы». Это первое издание о Русской духовной миссии в Иерусалиме. Проект осуществлен при участии ведущих российских библиотек, музеев и архивов. Среди авторов альманаха - известные ученые: филологи, историки, искусствоведы. В книге опубликованы редкие архивные материалы, в том числе документы архива Русской Духовной

миссии, систематический разбор и осмысление которого начались год назад.

*Служба коммуникации ОВЦС*

***Фото пресс-службы Патриарха Московского и всея Руси***

---

Источник: <https://mospat.ru/ru/news/53456/>